今日的香港

全港學生美術創作展覽會 一九七三年七月一日 至七月四日 大會堂低座展覽廳

hong kong today

the exhibition of hong kong children's art 1st to 4th july 1973 exhibition room lower floor city hall





何雅明 香港教育司署副教育司 Honourable N. M. Ho, J.P. Deputy Director of Education

序 貴會這次主辦的展覽和去年度的展覽有兩點顯著的不同, 而是特別有意義的:

第一點是以觀摩欣賞為主——這次展覽不是以比賽為主,而是以觀摩欣賞為主。比賽是富有競爭性的,而觀摩欣賞屬於學習性的。學習美術,觀摩欣賞最為重要,除了理論貫通,練習有恆以磨鍊技巧之外,還要多研究,多體驗,從廣博的觀察中擴大認識的領域,知道別人長處的所在,和發現自己缺點的所在,然後取人之長,補己之短,以增進自己美術的創作能力,所以以觀摩欣賞為主的展覽更為有意義。而且這次展覽除了供給本港人士觀摩欣賞之外,將來還選出特別優秀的作品,送到日本主辦的「國際兒童美術展覽」去,供給國際人士觀摩欣賞,意義就更大了。

第二點是以切合現代香港社會為主——這次展覽以「今日的香港」為創作的主題,可說是本港美術教育多姿多采的進展中的另一新步武和新形態。我們知道教育原是整體的,不可分割的。各種學科只不過是整體教育中的各個環節,而這些環節是互相聯繫起來的。所以各種學科之間必須互相呼應,有密切的聯繫,以配合整體教育的發展。許多現代的設計教學,也是環繞着這一互相聯繫的目標而進行的。這次展覽,從教育觀點來說,就是以美術科和社會科作基礎而聯繫起來的一次展覽,也就是科目與科目之間聯繫性的展覽,所以是很有意義的。

此外,我還希望從舉辦這種展覽的啟示中,能引起各學校 注意提倡各種課外活動。因為課外活動也是學校整體教育中一 個重要的環節,利用課外活動,可以陶冶優美的性情,養成良 好的品德,鍜鍊强健的身體,培育正當的嗜好和正確的人生觀 ,使學生具有完美的人格。美術活動是一種良好的課外活動, 是值得各校提倡的。

貴會這次展出,琳瑯滿目,美不勝收,眞是一次十分成功的展出。我謹向 貴會和參加展覽的各校學生致賀。並祝百尺竿頭,更進一步。

美術在教育上的價值已日漸為人所認識, 因而今日美術科在學校中也比往日較受重視。 不過在本港各學校中能夠普遍地給予它應有的 地位,卻仍然有待教育界人士的合力推進。

信義宗東南亞基督教教育事工委員會主辦 這一個以"今日的香港"爲主題的全港中小學美 術展覽會,無疑是推進美術教育的一個有意義 而且有力的活動。爲了參加這次展出,許多本 港的中小學的同學們都發揮了他們觀察與創作 的能力去完成他們的作品。當他們看到自己的 作品在大會中展出時,那種喜悅的心情是可以 體會得到的,這對他們從事美術創作也有莫大 的鼓勵。尤有進者,他們同在一展覽中可以鑑 賞其他與自己程度相若的作品,可以在比較之 下對自己的作品作出自我的評價,並可以因此 而發見創作的新途徑。這一個展覽會對參加展 出的同學固然有價值,即使對僅僅來參觀的同 學們也必然有鼓勵的作用,並可提高他們對美 術創作的興趣。因此,它在推進香港美術教育 上的貢獻是可以預期的。

郭煒民

(葛量洪教育學院院長)

Art Exhibition of Creative Works Open to All Hong Kong Students

'HONG KONG TODAY'

Foreward

As the value of art in education has gradually been recognised, art as a subject in the curriculum is given more attention today than in the past. But if art is to gain the kind of general recognition it deserves in schools in Hong Kong, it still needs th joint promotion efforts of all those involved in education.

The choice of 'Hong Kong Today' by the L.S.A.C.E.C.C. as the theme of this Exhibition is undoubtedly a significant effort in promoting art education. In order to participate in this Exhibition, many students, both primary and secondary, have keenly exercised their observation and creativity. When they see their own works displayed, feelings of satisfaction can be assured and such experience will also provide their pursuit of further achievement in art with immeasurable encouragement. Furthermore, they are able to enjoy works of similar standard from their peers and through comparison they may evalute works of their own and subsequently break new grounds of innovation.

Needless to say, for those who have a part in this Exhibition, the occasion will have a sign-ficant value. But even for those who just come for a visit, it will definitely encourage them and increase their interest in creative activities in art.

It can therefore be anticipated that this Exhibition will have a positive contribution towards promoting art education in Hong Kong.

前言

在香港,我們時常有機會看見一些畫家的繪畫展覽,或是一些美術家的美術展覽。每當見到一些美好的畫面,或是一些精關的美術作品,常令人有大開眼界,心曠神怡之感;欣賞再三,而留連忘返!然而這些畫展或美術展覽常是屬於極少數人的個人成就,或說是少數幾位畫家或美術家的天才表現,不是一般人可以辦得到的事,因而也常有望塵莫及,或有不敢問津的感覺!

假如我們的青少年和兒童們,多在美術教育 上獲得栽培與倡導,使我們的年青人和兒童們, 多在美善的事情上得到發展與表現,不但有助於 個人人格的健康發展,也將使我們所生活的這個 社會向着美善的方向推進!但這不是幾個少數的 個人所能成就的事,而是需要在廣大人羣中,廣 泛倡導,廣泛實行,方能收到轉移風氣之效果!

一般人一提起今日的香港,就想到阿飛、暴力、搶劫、黑社會、黃色泛濫、人口過剩等一些黑暗的畫面,但今日的香港在世界上的重要性、工商業的不斷發展、交通、建築的發達、文化教育的力求進步、人民生活水準的不斷提高、以及高度自由民主生活的享受,如果清潔香港的運動能有進一步的表現,我們相信「東方之珠」的美譽不但可以使它保持下去,也會使它更為燦爛光輝!可惜這些正面的事實,却常被人忽略了!這是不公道的!我們必須放眼事物的各方面,特別是建設性的欣賞力是更為有價值的!今日的香港也正有她許多美好的畫面,有待我們去欣賞、去表現、去描繪!

爲此,本會特再舉行全港兒童美術展覽,希 室比去年有更多的學校及兒童參加,藉以服膺本 港對美術教育的倡導!承蒙教育司、教育界及美 術教育界各位先進,及日本美育文化委員會並蟠 桃兒國際株式會社,大力支持及贊助,謹此致謝!

足建增

FOREWARD TO THE CHILDREN'S ARTS

EXHIBITION

In Hong Kong we often have opportunities to see paintings and art exhibitions. Whenever we see those beautiful pictures and excellent art works produced by highly talented people, we feel our eyes are opened; we feel very happy in our hearts and we feel drawn to look again and again, even forgetting to go home. But these Exhibitions are usually the achievements of a few individuals. They are only a talent show by a few painters and artists and it is impossible for the ordinary person to achieve anything like this. So there is also a feeling that it is all far beyond one's ability and we dare not even ask.

If our young people and children are cultivated and guided in art education and we allow them to develop and express themselves in the beautiful and good things of life, it is not only helpful to the individuals own personality development, but it will also be helpful in guiding the community in which we live towards a finer and better way of life. This is not a matter which can be achieved by only a few individuals, it needs the assistance of the majority of the population to be guided in a large scale way in order that the social atmosphere can be changed towards something better.

When we talk about Hong Kong today we think of hipples, robberles, violence and the black society, the over-population and moral degeneration. This is all on the dark side, but today's Hong Kong is in a very important position in the world. The continuing development in industry and commerce and the progress in communication and construction and the eager improvement in culture and education. The standard of living rises higher and higher and we enjoy a free and highly democratic life. If the Clean Hong Kong Campaign can be achieved we believe that the "Pearl of the Orient" will last forever and will shine more brightly.

However, these facts on the dark side are foremost and those on the good are frequently forgotten. This is not fair, we should open our eyes to look into every side of the whole matter. It is especially helpful to appreciate something in a constructive way. In Hong Kong today there are many beautiful and good scenes which need to be painted and appreciated. This is the reason why the Lutheran Southeast Asia Christian Education Curricula Committee presents this Children's Arts Exhibition again and we hope that more schools and children will participate.

We are very thankful for the Education Department, the leaders and artists, and experts in education and in art education fields, and to the magazine for Art Education and Pentel (International) Ltd. for their support and assistance. We are very grateful to them.

Mr. Arthur Wu General Secretary L.S.A.C.E.C.C.

個幼童拿起筆來在紙上繪寫,那是很自然的事 ,不管繪寫對于他是一種遊戲,或是一種自由表現的 方式。他這樣做時,可能就覺得自己在探索一個全然 未知的世界,這個世界逐漸向他啓現,而當圖書完成 具體的事物來。

的體驗,就是探索的樂趣。他寫出來的每一條綫,都 造成了某種的形象,從未知的領域走出來。他的想像 力和情緒導引着他的進行,但他是自由的,可以隨意 驚奇畏。 所之。當繪寫出來的形象,對他發生了意義之後,他 就會察覺到,他所做的是一創造性的行為,因爲一張

壞的,那倒無重要,畫中洋溢着一股天趣,一種純值 想像力,當他聚精會神進行繪寫活動時,他嘗試、感 覺、發現。創造使他對自己的能力有了信心,由此會 慢慢明白到生命的真正意義。

與探索相反是逃避。與創造相反是破壞。逃避與 破壞都於人類的前途有所妨礙。繪畫之能陶冶性情, 正因爲增進了探索和創造,減少了趨向逃避或破壞的 可能性。幼童稍長後,開始有了美的意念,對形象、 色彩和肌理敏感,對韻律、平衡和諧有了共鳴,独育 包括了美育,就能培養出一個既有理性上的知識、亦 有視覺上的知識的個人。

香港的學校,大都未能認識到美育的重要性。這 現象亦與我們目前香港社會對藝術的普遍漠視有關。 許多人對藝術家的印象,以爲都是一些狂野、孤僻之 徒,而對藝術家大胆突破傳統範疇的作品,可能完全 不能接受。他們因此會不願自己的子弟成爲藝術家;

學校之缺乏美育,也許正合他們心意。這裏我要指出 ,學校的美術課程並不是爲了培養藝術家,正如數學 不是爲了培養數學家一樣。

對藝術之普遍漠視,顯然地,使香港文化的發展 後他又可能感到自己已能夠用赤裸的手,創造了一些 ,受到嚴重的阻滯,使香港人處身物質的繁華之中, 精神方面非常空虚。香港的學校,在教育我們的下一 因此,即使在繪寫一張很簡單的圖畫,幼童最初 代時,是可以將此情况加以改變的。學校只要加强美 育方面,我們的下一代,就不致淪為視覺上的文盲, 不致于對美木然,缺乏想像力,對探索遲疑,對創造

這個展覽,表現了主辦人巨大的魄力,將全港中 小學校在美育方面的成績具體地滙集起來,使我們能 空白的紙,已轉變成爲他所愛或憎的人或物的世界。夠有觀賞的機會。在另一方面,這個展覽的主要目的 幼童的圖畫作品,在成人眼光釐定下,是好的或 之一,是要求我們對美育重視。展覽的成績琳瑯滿目 ,可能令我們驚歎,令我們流連忘返,令我們以爲香 之情,一種好奇的衝動,都是幼童獨特的宇宙,非成 港學校的美育,已臻善境。其實這是主辦人及衆多學 人可以模擬。可貴的是幼童在探索與創造所獲得的經 校美術教師的個別努力,有以致之,他們都希望觀者 驗,這對他心理的成長,十分重要。探索擴大了他的 知道,美育可以在學童的成長中,產生巨大的作用, 但他們也希望觀者知道,香港在美育的擴展,距離全 面化尚有一段很長的距離。對于美育之促進,是學校 , 也是整個社會的責任。

> 干無邪 香港博物美術館助理館長

INTRODUCTION

It is just natural for a young child to pick up any writing tool and make a picture. Whether it be play or free expression, the act is spontaneous. In doing so, the child may find himself exploring a world which is unknown but revealing gradually to him, and when the picture is completed, he may feel that something concrete has been created with his own bare hands.

Thus in making a simple picture, the child experiences, first of all, the pleasure of exploration. Every line he puts down becomes form which emerges from the unknown. He is free to do what he likes, only guided by his imagination and mood. Then he finds himself in the process of creation, for the blank paper is now filled with visual images of people or objects which he loves or hates.

Whether the picture is really a good one by adult's standards, it does not matter. The frank innocence, the directness of expression, the impulse generated by his curiosity, all belong to the child's particular universe which is quite apart from the adult's. The experiences of exploration and creation are essential to the child's mental growth. In exploration, he stretches his imagination. In creation, he gains confidence in his own power.

The opposite of exploration is escaping. The opposite of creation is destruction. Both escaping and destruction are obstacles to the progress of mankind. Art helps in cultivating our minds towards exploration and creation which are the positive goals of life, Furthermore, as the child gets older, he becomes capable of nourishing a sense of beauty, a feeling for form, colour, and texture, and a natural response to rhythm, balance, and harmony.

This is indeed the purpose of art education. Most Hong Kong schools have failed to see this. The phenomenon is, furthermore, related to the common negligence of art by the public at large.

Many have the impression that artists are just wild and strange people, isolated from the society, and they do not understand the artists e especially when the work of the latter has ventured beyond the confines of the accepted tradition. They would not like their children to grow up as artists, and they would tend to agree with the schools if no art is provided in the education. This unsympathetic attitude of the society towards art has seriously hindered the growth of culture in Hong Kong. Behind the material exuberance, there is an immense spiritual void. Education can help to change this by strengthening the position of art in the curriculum. In this way, our next generation will be saved from the danger of visual illiteracy, will be responsive to beauty, will be imaginative, will not hesitate in exploring new possibilities, and will not be afraid of creation. To bring the subject of art education into focus, the organizers have displayed massive efforts in presenting this exhibition. The exhibits were drawn from many schools in Hong Kong and the best entries were selected. We may be amazed at the sight of such excellent results, but let us not forget that most of these are the work of a limited number of schools which have realized the importance of art education. Art education in Hong Kong is still far from ideal. To help the full development of art education, the responsibility rests with the schools, but then it also rests with the whole society.

> Assistant Curator City Museum & Art Gallery

名譽顧問: Honorary Advisers

何雅明先生 Ho Nga Ming Esq.

黃麗松先生 Wong Li Chung Esq.

程源鍇先生 Ching Yuen Kai Esq.

郭煒民先生 Kwok Wai Man Esq.

顧理夫先生 M. F. Griffith Esq.

溫 納先生 John Warner Esq.

袁昌鐸先生 Yuen Cheong Tod Esq.

郭 祥先生 Kwok Cheung Esq.

鄭鏡彬先生 Cheng King Bun Esq. 汪彼得牧師 Rev. Dr. Peter Wong

徐誠斌主教 Bishop F. Hsu

彭福牧師 Rev. Dr. Peng Fu

張景文牧師 Rev. Stephen Cheung

何佐芝先生 George Ho Esq.

丘恩處牧師 Rev. Dr. Andrew Chiu

祖文銳牧師 Rev. Victor Tsu

徐 立牧師 Rev. Paul Hsu

葉貴廷牧師 Rev. Yip Kwei Ting 李卓敏先生 Sir. Li Choh Ming

上野和之先生 Kazuyuki Ueno Esq.

白約翰會督 Bishop G. Baker

唐碧川先生 Tong Pik Tsun Esq.

彭煥堯夫人 Mrs. Pang Won Yiu

滕近輝牧師 Rev. Dr. Philip Teng

蕭克鍇牧師 Rev. Dr. Andrew Hsiao

胡聯輝牧師 Rev. Paul Hu

吳明節牧師 Rev. Dr. Wu Ming Chieh

諮詢委員:Consultative Committee

李國輝先生 Lee Kwok Fai Esq.

馮壽松先生 Fung Sau Chung Esq. 王無邪先生 Wong Wucius Esq.

馬寧熙先生 Nathan H. Ma Esq. 徐子雄先生 Chui Tze Hung Esq.

鄭旭寧先生 Cheng Yuk Ling Esq.

評選委員: Selection Committee

郭樵亮Kwok Chiu Leung (教育司署美工中心教育官) Inspector of Schools(Arts and Crafts)

金嘉倫King Chia Lun (中文大學藝術系講師) Art Leacher of The Chinese University

林漢超Lam Hon Chiu (羅富國教育學院美術講師) Art Leacher, Northcote College of Education

陳炳添Chan Ping Tim (葛量洪教育學院美術講師) Art Leacher Grantham College of Education 何 弢Tao Ho (名建築師) Architect

謝江華Tse Kong Wah (柏立基教育學院美術講師) Art Leacher, Sir Robert Black College of Education

譚志成Laurence C. S. Tam (大會堂美術博物館副館長) Asst. Curator City Museum & Art Callery

蕭始武Siu Shih Mo (香港理工學院美術講師) Art Leacher, Technical College of Hong Kong

獲獎學校Awards

下列各校參加本屆展覽,以成績優異獲獎,我 們在此謹致祝賀

We congratulate the following schools which have received awards for the high standard of work they submitted to the exhibition:

元朗鄉議局中學	N. T. Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School
拔萃男書院	Diocesan Boy's School
元朗信義中學	Yuen Long Lutheran Middle School

元朗信義中學 Lee Kau Yan Memorial School 李求恩紀念學校 lockey Club Technical School 賽馬會工業中學

Ying Wah College 英華男書院

St. Catharine's School for Girls 聖傑靈女子中學

Wah Yan College 九龍華仁書院

Homantin Govt. Middle School 何文田官立中學 Shau Kei Wan Govt. Sec. School 筲箕灣官立中學

Sha Tin Govt, Sec. School 沙田官立中學 St. Rose of Lima's School 聖羅撒女子中學

Tsuen Wan Govt. Sec. School 荃灣官立中學

St. Stephen Girls' School 聖士提反女校 Hoh Fuk Tong School 何福堂小學

Luen Kwong Public School 聯光學校 元朗官立上午小學 Yuen Long Govt. Primary School

佛教慈恩學校 Buddhist Chi Yun School

紅磡官立上午小學 Hung Hom Govt. Primary School(A. M.)

大埔伴涌公立學校 Pan Chung School

聖公會兆强小學 Shiu Keung Primary School

基華上午校 Kei Wa School(A. M.)

西貢漁民子弟學校 Sai Kung Fishermen's Children's School

保良局總理聯誼會第一小學(上午) Po Leung Kuk C. F. A. No. 1 Primary School

特别榮譽作品Highly Honorary

FATHER AND SON

特别優異作品Highly Commended

學校

14 A CRAB

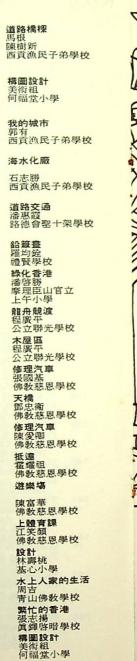
1	FATHER AND SON	父與子	14	A CRAB	34
	Kwok Fu Man	郭富文		Yeung Kin Tak	楊建德
	Hoh Fuk Tong School	何福堂小學		Luen Kwong Public School	公立聯光學校
		1 3 400 515 3 -1-	15	FLY OVER	工场
				Pang Mo Yin	天橋 彰慕賢 聖保羅男女中 附屬小學下午
22 In	//⊏ □ Uonorary			St. Paul's Co-Ed P.M.	野原 関 甲 ケウ!
宋雪	作品Honorary				坐 体 展 力 女 中 。
				(Pri. School)	
			16	ON THE CROSS	釘十字架
				Lau Yun Shun	劉用順
2	HONG KONG TODAY	A D M 5:#		Shiu Keung Pri. School	型公會兆强小學
-	Pang Mo Shun	今日的香港 彭蔡舜	17	THE TRANSPORTATION	水上運輸
		10/2 22 日 七 日 61		OF HONG KONG	鍾育麟
	(Pri. School)	型保羅男女中學 附屬小學下午校		Chung Yuk Lun	保良局總理聯門
_				Po Leung Kuk C.F.A. No.	第一小學上午
3	COMPOSITION	構圖		1 Pri, School	
	Wong Chi Kin	黄志堅	17A	THE JOYFUL FISHERMEN	漁家樂
	Buddhist Castle Peak	青山佛教學校	1/4		吳勤娣
	School			Ng Kam Tai	西黄漁民子弟
4	SNAIL	蝸牛		Sai Kung Fishermen's	ELICONIC I NO
	Ku Siu-ching	草少清		Children School	浮塢
	Yuen Long Govt. Pri.	元朗重文上午小學	17B	FLOATING DOCK	石伙勝
	A.M. School			Shek For Shing	西貢漁民子弟
5	MASK	面具		Sai Kung Fishermen's	四月四尺丁粉。
	Li Ping-wah	李秉華		Children School	
	Hung Hom Govt. Pri.	紅磡官小上午	18	A FIGURE	人物
	A.M. School	12.40 [1 3 -12 1		Man Chi-ying	文志英
6		骤感的追索		Yuen Long Public	元朗公立中學
0	INSPIRATION			Middle School	
	Yu Shiu-yuk	余兆旭 官塘官立上午小學	19	HONG KONG TODAY	今日的香港
	Kwun Tong Govt. Pri.	日福日开下上小李	19		羅世堯
	A.M. School			Law Sai Yiu	賽馬會工業中
7	GIRAFFE	長頸鹿		Jockey Club Technical	
	Lau Kwok Hing	劉國興		School	AT M
	Wu Tin Lung	胡天龍	20	CORUSCATION	恒光
	Luen Kwong Public School	公立聯光學校		Pang Hiu Suen	彭曉喧
8	SCULPTURE	雕塑		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗鄉議局中
•	Art Group	美術學會		Secondary School	
	Yuen Long Lutheran	元朗信義中學	21	OBJECT COMPOSITION	靜物構圖
		7CW1104X 1 -F		Cheng Siu Ling	鄭小玲
ò	Middle School	AB		Tsuen Wan Govt. Secondary	荃灣官立中學
9	DRAGON	AT .		School	
	Cheung Wai Fung	張惠鳳		3011001	
	Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗鄉議局中學			
	Secondary School		優異	作品Commended	
10	Tsim Sha Tsui	尖沙咀一角			
	Tso Nim Cho	曹念祖			
	St. Francis Tsuen Wan	荃灣聖芳濟英文中學	22	PICNIC	旅行
	St. Francis Isuell Wall			Choi Pui Man	蔡培文
11	MONSTER	怪獸		Yuen Long Govt. Pri.	元朗官立上午
	Fung Kin Kwok	馮健國		A.M. School	
		何文田官立中學	23	VASE	花瓶設計
	Ho Man Tin Govt. Middle		23	Leung Yung-tal	梁容娣
	School				元朝官立上午
12	LANDSCAPE WITH	寫生		Yuen Long Govt. Pri.	JUNI G.IL.I.
	BUILDINGS	中三合作畫		A.M. School	
	Group Picture by Form 3	何東官立工業女中學	24	RAINY DAY	下雨天
	Ho Tung Technical School			Lai Ching Fat	黎正發
	For Girls			Yuen Long Govt. Pri	元朝官立上午小
13	THE SPIRIT	世歴		A.M. School	
	Yu Chung Keung	余仲强	25	FACE	部面
	Lee Kau Yan Memorial	李求恩紀念學校		Chan Wai Hung	陳偉雄
	School	7 77 77 77 77		Hoh Fuk Tong School	何福堂小學
	0011001				

26	FISH	魚	41	CRAYON-PAPER BATIK	蠟印紙工	58	FLOWERS AND	花和 攀	74	IN THE BUS Ng Chak Lung	在巴士上 吳澤龍
	Tong Wing Tim	唐永添 何福堂小學		Lau Kan Wah	劉錦華 保長局總理聯誼會		BUTTERFLIES So Cheong Yu	蘇暢予 拔萃男校		Sau Kei Wan Govt.	筲箕灣官立中學
	Hoh Fuk Tong School			Po Leung Kuk C.F.A. No.1	第一小學下午枚		Diocesan Boys' School	15年7712		Secondary School	
27	EXERCISE IN THE	早操	40	Pri. School		59	BOTANICAL GARDEN	植物公園	75	SCENERY	見 羅卓華
	MORNING Ko Chung Liang	高俊良聖公會兆强小學	42	Ching Kok Yan	繁盛的街道 程覺恩		Wong Shu Fai	黄樹鄉		Law Cheuk Wah	種卓華
	Shlu Keung Pri. School			Canton Road Police	廣東道警察小學	59A	Diocesan Boys' School VICTORIA GARDEN	拔萃男校 ##\$ 711 TO TO			培僑中學
28	MAN			Pri. School	山脈	SSA	Yee Kin Chun	維多利亞公園	76	UNHAPPINE	苦
20	Law Sau Pul	男人羅秀花	43	THE RANGE	周兆玲		Diocesan Boys' School	余健全 拔萃男校		Jones Tang	苦節英豪
	Shiu Keung Pri. School	聖公會兆强小學		Chau Yin Ling Tai Po Pun Chung	大埔泮涌公立學校	59B	STILL LIFE	靜物		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗鄉議局中學
29	SWIMMING	游泳		School			Fong Kin San	方建生 拔萃男校	77	Secondary School PATTERN	
	Suen Hau Kwong Shiu Keung Pri, School	孫孝光 聖公會兆强小學	44	FLOWER IN SPRING	百 花齊放 梁見娣	. 60	Diocesan Boys' School FABRIC DESIGN		,,	Angela Leung	構圖 梁穎兒
30	SWEET HOME	快樂的家		Leung Kin Tai	大埔泮涌公立學校	00	Lai Lai Hing	圖案設計 黎麗卿		Sacred Heart Canossian	嘉諾撒聖心書院
	Yu Koon Wan	余冠稿		Tai Po Pun Chung School	7.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11.11		Jockey Club Technical	賽馬會工業中學		College	
	St. Stephen's Girls Pri.	聖士提反女校	45	GYMASTICS	器械操 盧志盛		School				
31	School HOUSES	附屬小學		Lo Chi Shing	盧志盛 聖公會兆强小學	61	MOON NIGHT Chau Wo Lap	月夜			
31	Yu Oi Ping	房屋余愛萍		Shiu Keung Pri. School			Yuen Long Heung Yee Kuk	鄭窩立 元朗郷議局中學			
	Tai Po Pan Chung	大埔泮涌公立學校	46	THE DUSTMAN	清潔街道 李國强		Secondary School	76777671777	入選	選作品Accepted	
	School			Li Kwok Keung Shiu Keung Pri. School	聖公會兆强小學	62	HONG KONG	香港維多利亞港			
32	BASIC DESIGN Ho Kam Tai	基本設計	47	COMPOSITION	# 寫圖		Wong Kue Hung	黄鉅雄			
	Tai Po Pan Chung	何金娣 大埔泮涌公立學校		Group Work	合作畫 灣仔街坊福利會小學		Kei Heep Secondary School	基協中學			
	School	Nam I Im Z II - C			两行的场响利曾小学	63	HONG KONG	香港	78	HONG KONG TODAY	今日香港
33	JAR	瓶飾設計	48	HONG KONG TODAY	会日香港		Wong Wan Ling	香港 黃允稜	18	Lau Wing Sang	劉榮生
	Tung Yuet Kam Tai Po Pan Chung	重玉金大埔泮涌公立學校	40	Wong Kwai Sun	今日香港 王桂新		Sha Tin Govt. Sec.	沙田中學		Catholic Mission School	天主教總堂區學校
	School	人相任佣公立学校		Hoh Fuk Tong School	何福堂小學	64	School TIGER		79	CITY	城市 陳文强
34	SWIMMERS	游泳者	49	YUEN LONG	元朗市街 呂爲眞	04	Group Work	虎 集體創作		Chan Man Keung Heep Woh Pri. School	陳文强 協和下午小學
	Law Siu Mui	羅小梅		Lui Wai Chun	何福堂小學		St. Basil's Secondary	空巴西流實用中學	80	HARBOUR SCENE	
34A	But San School SIT SIDE BY SIDE	青山拔臣學校	50	Hoh Fuk Tong School THE OLD HOUSE	古屋		Modern School		00	Chan Man Keung	海港 陳文强
344	Mak Lai Ping	排排坐 安麗屏	50	Group Work	集體創作	65	VP GROWS OUR INDUSTRY Chalina Chung	砌圖 鍾德慧		Heep Woh Pri. School	協和下午小學
	But San School	青山拔臣學校		Kei Wa School A.M.	基華上午校		St. Francis Canossian College	嘉諾撒聖方濟各書院	81	MY FRIENDS	我的朋友
35	TREES	樹	51	ON THE WAY TO	登山頂途中	66	BEAUTY SALON	理學		Lee Hon Man Y.L. Cham. of Commerce	李漢文 元朗新區第五座
	Group Work Luen Kwong Public School	四年級合作		THE PEAK Group Work	合作畫 公立聯光學校		Lau Yee Mui	理髮 劉綺梅 賽馬會工業中學		Pri. School	西會第二校
35A	STREET SCENE	公立聯光學校		Luen Kwong Public School	A LUNG-IX		Jockey Club Technical School	賽馬會工業中學	00	HONG KONG TODAY	今日的香港
	Kam Wai Hing	香港街景甘偉興	52	A FISH	魚	67	THE PARTY	to the	82	Chiu Lun Ying	銷倫英
	Fook Wing Street Govt.	福榮街官立小學		Wu Tin Lung	胡天龍	•	Kwok Chi Keung	算會 郭志强		Y.L. Cham. of Commerce	元朗新區第五座商會
36	Pri. School DRAWING	cds.+++	53	Luen Kwong Public School DESIGN	公立聯光學校		Jockey Club Technical	賽馬會工業中學		Pri. School	第二學校上午校
00	Tang Sai Keung	繁描 鄧世强	00	Wu Wai Kit	圖案設計 胡偉傑	68 -	School QUEEN'S STATUE SQUARE	皇后像廣場	83	PET Lau Mei Mei	劉美薇
		五和公立學校		Luen Kwong Public School	公立聯光學校	1 00	Hui Cheuk Kuen	許焯權		Buddhist Chi Yun School	佛教慈恩學校
37	BARER WORK		54	HONG KONG TODAY	今日的香港		Wah Yan College	華仁書院	84	PORTAINTURE OF	自畫像
3/	PAPER WORK Lai Lin-po	紙工 黎蓮寶		Chu Tak Hing Yuen Long Chamber Of	朱德興 元朗新區第五座	69	ABERDEEN	香港仔 許焯權		MYSELF	許子能 佛教慈恩學校
	Hung Hom Govt. Pri.	紅磡官立上午校		Commerce Pri. School	而會二校上午校		Hui Cheuk Kuen	許焯權 華仁書院		Hui Chi Lan Buddhist Chi Yun School	DF 4X TO TO TO
	A.M. School		54A	FISH	魚	70	Wah Yan College FISH TEXTURE	魚拓	85	FLYOVER	天橋
38	3 DIMENSIONAL COMBIN- ED TECHNIQUES	文體工 動物		Fung Chu Chung	馮樹松	,,	Art Group	合作畫		Yu Po Po	天橋
	Group Work	合作畫 紅磡官小上午校		Jordon Road Govt. Pri. A.M. School	佐敦道官立上午小學		Yuen Long Lutheran	元朗信義中學		Buddhist Chi Yun School	佛教慈恩學校
	Hung Hom Govt. Pri.	THE TANK		A.W. SCHOOL			Middle School		86	COMPOSITION Chak Yuk Loy	構圖 卓玉來
-	A.M. School		55	STREET SCENE	街景 熊艷兒	71	Ngai Chin Man	現代水墨		G.C.E.P.S.A. Tae Wan Shan	葛師校友會慈雲山學校
39	COLLAGE - COMBINED TECHNIQUES	綜合嵌砌畫		Hong Yim Yee	熊艷兒 元朗信義中學		Yuen Long Lutheran	倪展文 元朗信義中學	87	COMPOSITION	構圖
	Group Work	合作畫 紅磡官小上午校		Luen Long Lutheran Middle School	儿别后我干子		Middle School	/LJ9] [C 12.1 -7-		Wong Sau Ha	黄秀霞
	Hung Hom Govt. Pri.		56	PATTERN	圖塞	72	FIGHTING (CHINESE	排酬	00	G.C.E.P.S.A. Tze Wan Shan	葛師校友會慈雲山學校
40	A.M. School			Chan Kwok Keung	圖案 陳國强		BOXING)	搏闘 吳麗明	88	COMPOSITION Cheung Wing Chau	構圖 張榮就
40	HONG KONG'S PROSPERITY	香港的繁榮 陳惠遊		Tsuen Wan Govt. Technical	荃灣官立工業中學		Matilda Ng St. Catharine's School	聖傑靈女子中學		G.C.E.P.S.A. Tze Wan Shan	葛師校友會慈雲山學校
	Chan Wai Yin	保良局總理聯誼會	57	School BOTANICAL GARDEN	植物公園	73	A DOCK	船場	89	STREET SCENE	旺角街景
	Po Leung Kuk C.F.A. No.4	第四小學下午校		Alan Ng	現 現 天 宇		Art Club	無 美術會 何文田官立中學		Wong Kam Yau	黄錦有 基全上午小學
	Pri. School			Diocesan Boys' School	吳天宇 拔萃男校		Ho Man Tin Govt.	何文田官立中學		Kei Tsun (A.M.) School .	战全上午小學
							Middle School				

90	HONG KONG TODAY	今日的香港	109	THE DEVELOPMENT OF	發展中的香港	127	SCULPTURE	陶塑 張于弟	145	CR
	Lau Mei Yee	劉美儀 紅磡官立上午小學		HONG KONG Cheung Kam Kuen	張錦權		Cheung Yu Tai Hoh Fuk Tong School	張于弟 何福常小M		CH
	Hung Hom Govt. Pri. (A.M.) School	ALMO DIELL 1 3 -1-		Cheding Ruin Russ.	真鐸啓暗學校	128	SUMMER SUMMER	何福堂小學 夏天的節日		Wo
91	CHRISTMAS TREE	聖誕樹張國安			est that the ne	-	Yu Chi Kit	会 余子結		Po
	Cheung Kwok On	張國安 公立聯光學校	110	TSIM SHA TSUI	香港尖沙咀 張錦權			青山佛教學校	146	SUF
00	Luen Kwong Public School			Cheung Kam Kuen	真鐸啓暗學校	129	COLOUR AND LIGHT			MA
92	IN THE GARDEN Chan Shu Fat	花園 陳樹發				125	Hui Fung Ping	色光實業		PIC
	Luen Kwong Public School	公立聯光學校	111	MARKET	街市			青山佛教學校		Lee
93	CRAYONS	蠟彩		Chan Chi Man	陳志文 真鐸啓暗學校					
	Li Kan Siu	李勤笑 禮賢學校			74 F G G G G	130	A SCENE IN THE TEAHOUSE	茶樓一景	147	НО
94	Kowloon Rhenish School MY HOME	我的家	112	HAI HAI HAI	哈哈笑		Lam Sui Yee	林瑞儀 天光道警察上午小學		Leu
34	Fung Chi Yin	馮芷賢		Wong Tak Shing	黄得承	.,	Tin Kwong Road Police	人儿姐喜家工十小学		Lei
	St. Stephen's Girls' College	聖士提反女校		Mak Kai Man	麥啟開 基華上午校		Pri. A.M. School		148	но
95	CLEAN HONG KONG	清潔香港		Kei Wa School A.M.	天橋	131	A SCENE IN THE TEAHOUSE	茶樓一景		Lee
	Chin Hing Hiu St. Stephen's Girls' Pri	金弘暉 聖士提反女校	113	FLY OVER Cheung Tak Kwan	表稿 張德君		Yuen Mei Ling	阮美玲		Yau
	School	附屬小學		Kei Wa School A.M.	基華上午校		Tin Kwong Road Police	天光道警察上午小學	149	CIT
96	FISHING	約魚	114	OVER BRIDGE	天橋		Pri. A.M. School		149	Poo
	Kwok Yung	郭蓉		Ng Pak Nam	吳百南	132	RHINO	犀牛		Hee
	St. Stephen's Girls' Pri School	聖士提反女校		Kei Wa School A.M.	基華上午校		Pang Chi Ming Shiu Keung Pri. School	彭志明 聖公會兆强小學	150	UN
97	MY HOME	我的家		THE HOUSE OF HELE	per	133	ROAD CLEANING	清潔街道		Wo
	Chaing Shuk Yee	我 的家 蔣淑儀	115	THE HOUSE OF HONG KONG	大厦 羅志强		Yip Fong Hing	葉鳳卿		Yue
	St. Stephen's Girls' Pri.	聖士提反女校		Law Chi Keung	軒尼詩道官立下午校		Shiu Keung Pri. School	型公會兆强小學	151	oc.
98	School SEA VIEW	w =		Hennessy Road Govt. P.M.		134	SNAILS	蝸牛		Mol
30	Tsui Fung Po	海景徐鳳寶		School	A= W		Tong Man Fai Shiu Keung Pri. School	唐文輝 聖公會兆强小學		Yue
	Cheung Sha Wan Police	長沙灣警察下午校	116	PRAYING BEFORE DINNE	ER 販前祈禱	135	PLANTING TREES	植樹	152	TO
-	Pri. P.M. School			Kung Mai Ha But San School	襲美霞 青山拔臣學校		Szeto Lai Ying	司徒麗英	152	Lai
99	PICNIC Szeto Shuk Ha	旅行 司徒淑霞	117	FACE	臉	400	Shiu Keung Pri. School	聖公會兆强小學		Yue
	Cheung Sha Wan Police	長沙灣警察下午校		Wong Sin Kwan	黄倩君	136	FARMERS Hui Pui Kwan	農人		S
	Pri. P.M. School	スラウムボートは	110	But San School	青山拔臣學校		Shiu Keung Pri. School	計 以 相 型 公 會 兆 强 小 學	153	OC.
100	FLY OVER	天橋 鄭國與	118	AN ANIMAL Leung Yee Man	動物	137	FLYING			Ng Yue
	Cheng Kwok Hing Canton Road Police Pri	鄭國興 廣東道警察小學		But San School	梁懿雯 青山拔臣學校		Chow Kun Ming	幻想飛行 周勤明		S
	School	灰米坦音景小学	119	MY LITTLE BROTHER	小弟弟	138	Shiu Keung Pri. School SLEEPING	聖公會兆强小學	154	FLO
101	THE MARKET	街市		Wong Sin Kwan	黄倩君	130	Chan Chin Tong	睡眠		Cha
	Lee Yuet Oi	街市 李月愛	120	A DRAGON DANCE	青山拔臣學校		Shiu Keung Pri. School	陳展棠 聖公會兆强小學		Yue
102	Tai Po Pun Chung School WRITING PATTERNS	大埔泮涌公立學校	.20	Chan Kai Ping	街上的舞龍	139	CROSSING A ROAD	過馬路	155	AI
	Cheung Yat Shing	字母圖案 張日星		But San School	陳克平 青山拔臣學校		Pank Pik-Yin	彭碧賢		Yeu
	Tai Po Pun Chung School	大埔泙涌 立學校	121	HIGHWAY	高速公路	(Wanchai Kai Fong W Welfare Assn. School	灣仔街坊福利會學校		Yue
103	THE MARKET	街市		So Ah Yau Sai Kung Fishermen's	蘇亞有	140	MASK DESIGN	表 B 60-04	156	GR
	Wong Ting Ting Tai Po Pun Chung School	黄亭亭		Children's School	西貢魚民子弟學校		Siu Po Chuen	面具設計 蒸資全	100	Nga
104	THE WORLD OUTSIDE	大埔泮涌公立學校 鐵絲網外	122	WATER FRONT	海南		Wanchai Kai Fong	蕭寶全 灣仔街坊福利會學校		Yue
	THE FENCE	的世界		Kwan Hon Kei	海旁 關漢基	141	Welfare Assn. School TRAVELLING TO SPACE	14.4m 1.mm	157	S
	Lee Yuet Oi	的世界 李月爱		Hill Road Govt. Pri. School	香港山道官立小學		Yeung Kwok Leung	旅行太空 楊國樑	157	P. E
105	Tai Po Pun Chung School	大埔泙涌公立學校	123	HONG KONG TODAY			Wanchai Kai Fong	灣仔街坊福利會學校		Yue
	Chan Man Sau	城市 陳文秀		Kwan Hon Cheung	今日的香港 關漢祥	110	Welfare Assn. School			S
	Po Leung Kuk C.F.A. No.4	促頁目細期聯合会		Hill Road Govt. Pri.	香港山道官立小學	142	BUSY TRAFFIC Woo Chun Ming	繁忙的交通	158	FLO
106	Pri. School	第四小學下午校	124	School	日松田道日立小幸		Fuk Wing St. Govt. Pri.	胡振明福榮街官立上午小學		Tan
100	HONG KONG TODAY Yu Chur Hung	今日之香港	124	GARDEN Tai Hing Man	公園		School	HIXPIDICI I I I		S
	Tung Koon District Society	余卓雄 東莞同鄉會小學		Hoh Fuk Tong School	戴慶文 何福堂小學	143	PICNIC	旅行	159	CHI
107	School	大元117年17年117年	125		いっ世界でいる。		Lo Tat Yuen Fuk Wing St. Govt. Pri.	廣清清		Cha
107	THE WOODS	森林	125	CONSTRUCTION Leung Kwok Kwan	立體構成		School School	福菜街官立上午小學		Yue
	Law Kwok Leung . Kei Chun School (P.M.)	羅國樑		Hoh Fuk Tong School	深國坤	144	RAILWAY STATION	火車站	160	VA
108	ROADS OF HONG KONG	基眞學校下午校	126	PHINTS	何福堂小學	174	Law Moon Fai	羅滿輝		Che
	Hui Shiu Lun	香港的馬路 許小麟		Yau Wing King	膠刻 丘永經		Po Leung Kuk C.F.A.	保良局總理聯誼會 第一小學上午校		Yue
		真算啓暗學校		Hoh Fuk Tong School	何福堂小學		No. 1 Pri. School	NA JUNEAU LIKE		S

RAYON AND 粉筆蠟筆刮畫 HALK TRANSFER 黃桂婦 保良局總理聯誼會 Vong Kwai Sheung 第一小學上午校 o Leung Kuk C.F.A. No. 1 Pri. School UPER-IMPOSED 拼貼畫 晨 李美笑 新會商會九龍 上午校 MATERIALS ON ICTURE (OX) ee Mee Sin IONG KONG TODAY 今日的香港 梁錦權 eung Kam-kuen 梨木樹禮賢會學校 ei Muk Shu Rhenish Church Pri. School 今日的香港 IONG KONG TODAY 李志昌 油廠地天主教小學 ee Chi Cheung aumati Catholic Pri. School ITY 城市潘惠蘭 oon Wai Lan leep Doh Pri. School (P.M.) 海底 黄月香 元朗官立上午小學 INDERNEATH THE SEA Vong Yuet Heung uen Long Govt. Pri. School **墨魚** 莫秀芳 元朗官立上午小學 CTOPUS lok San-fong uen Long Govt, Pri. School 海龜 黎志昌 元朗官立上午校 ORTOISE ai Chi-cheong uen Long Govt. Pri. School 八爪魚 CTOPUS lg Lai-sheung 元朗官立上午小學 uen Long Govt. Pri. School 花 陳木娣 LOWER han Muk Tal 元朗官立上午小學 uen Long Govt. Pri. School 鄉村 楊全蘭 元朝官立上午小學 VILLAGE VIEW eung Chuen-lan uen Long Govt. Pri. School 綠色的幻想 魏偉騰 元朗官立上午小學 REEN IMAGINATION lgai Wai Tang uen Long Govt. Pri. School 體育課 程錦嬌 E. LESSON hing Kam Sheung 元朗官立上午小學 uen Long Govt. Pri. School 花 鄧國强 元朗官立上午小學 LOWERS ang Kwok-Keung uen Long Govt. Pri. School 新年陳瀬池 HINESE NEW YEAR han Ho Chi 元朗官立上午小學 uen Long Govt. Pri. School 花瓶 鄭一匡 ASE heng Yeat Hung 元朗官立上午小學 uen Long Govt. Pri. School

161	TRAFFIC AND BUILDINGS	香港的交通 及建築物	178	HIGHWAY AND BRIDGE
	Fung Ching On Kei Wa School (A.M.)	海正安 基華上午校		Chan Shu Sun Sai Kung Fishermen's Children's School
162	COW Ho Siu Chi	牛 何少志 何福堂小學	179	DESIGN
163	Hoh Fuk Tong School SNAKE	的編星小字 蛇 呂爲眞		Art Group Hoh Fuk Tong Pri. School
164	Lui Wai Chon Hoh Fuk Tong School UNIVERSAL	何福堂小學 宇宙	180	OUR CITY
104	Tsang Mo Kei Hoh Fuk Tong School	自務基 何福堂小學		Kwok Yau Sai Kung Fishermen's Children's School
165	THE ELEPHANT Kong Ka Kei	大象 江家麒 何福堂小學	181	DISTILLATION OF SEA WATER
166	Hoh Fuk Tong School A FREE ART FORM Kong Ka Kei	自由組合 江家凱		Shek Chi Shing Sai Kung Fishermen's
167	Hoh Fuk Tong School GLOBULAR VASE	何福堂小學	182	Children's School ROAD TRAFFIC Poon Wal Har
168	Law Sau Nam Hoh Fuk Tong School TORTOISE	羅樹南 何福堂小學		Holy Cross Lutheran School
100	Wong Yan Yu Hoh Fuk Tong School	龜 王恩愉 何福堂小學	183	PEN DRAWING Law Kwan Chuen
169	NIGHT OF HONG KONG Wong Shuk Yee	香港之夜	184	Kowloon Rhenish School REFORESTATION IN H.K. Pun Kai-shing
170	Canton Road Police Pri. School MELONS	廣東道警察小學 静物(漿糊彩)		Morrison Hill Govt. Prl. A.M. School
.,,	Lau Po-Yu Wanchai Kai Fong	劉賓如 灣仔街坊福利會學校	185	DRAGON-BOAT RACE Ching Kwong Ping
171	Welfare Assn. School ALL OVER PATTERN	重叠圖案	186	Luenkwong Public School HUTS Ching Kwong Ping
	So Kwok Keung Wanchal Kai Fong Welfare Assn, School	蘇國强 灣仔街坊福利會學校	187	Luenkwong Public School REPAIRING
172	CRAYON-PAPER BATIK	蠟染紙工	100	Cheung Kok Kay Buddhist Chi Yun School
	Law Mei Chun Chan Sau Ting	羅美珍 陳秀英 保良局總理聯誼會	188	FLYOVER Tang Chong Wal Buddhist Chi Yun School
173	Po Leung Kuk C.F.A. No. 1 Pri. School CRAYON-PAPER	第一小學上午校 鐵染紙工	189	REPAIRING Chan Oi Hing
.,,	BATIK Ho Shek Luen	何錫聯 陳細明	190	Buddhist Chi Yun School ARRIVAL
	Chan Sal Ming Po Leung Kuk C.F.A.	保良局總理聯誼會 第一小學上午校	191	Fok Yiu Tso Buddhist Chi Yun School IN THE AMUSEMENT
174	No. 1 Pri. School HONG KONG TODAY Chu Kam-pul	今日的香港 朱錦培		PARK Chan Fo Wah
	Lei Muk Shue Rhenish Pri. School	梨木樹禮賢會學校	192	Buddhist Chi Yun School DURING THE LESSON
-175	HONG KONG TODAY Chan Bak Yee Lei Muk Shue Rhenish	今日的香港 陳碧兒 梨木樹體賢學校	193	Kong Shao Ngan Buddhist Chi Yun School DESIGN
176	Church Pri. School DESIGN			Lam Sau To Kel Sum Pri. School
170	Art Group Hoh Fuk Tong Pri. School	構圖設計 美 組 何福堂小學	194	LIFE OF FISHERMAN Chow Kut Buddhist Castle Peak School
177	A BUILDING SITE Ma Kam Mul	開山	195	BUSY HONG KONG Cheung Chi Yeung
	So Kwok Mui Ma Tal Ho	馬金妹 蘇國梅 馬帶好	196	DESIGN
	Sai Kung Fishermen's Children's School	西貫魚民子弟學校		Hoh Fuk Tong Pri. School



構圖設計 美術組 何福堂小學

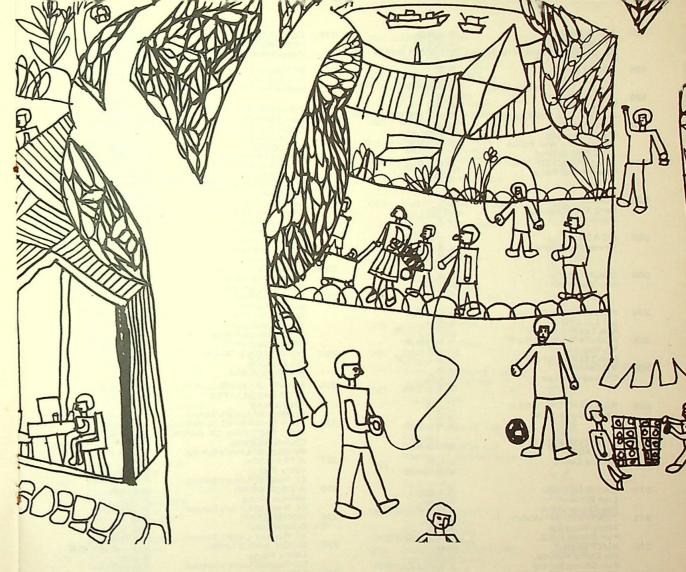
海水化廠

鉛筆畫 羅均銓 禮賢學校

遊樂場

設計 林壽桃 基心小學

構圖設計 美術組 何福堂小學



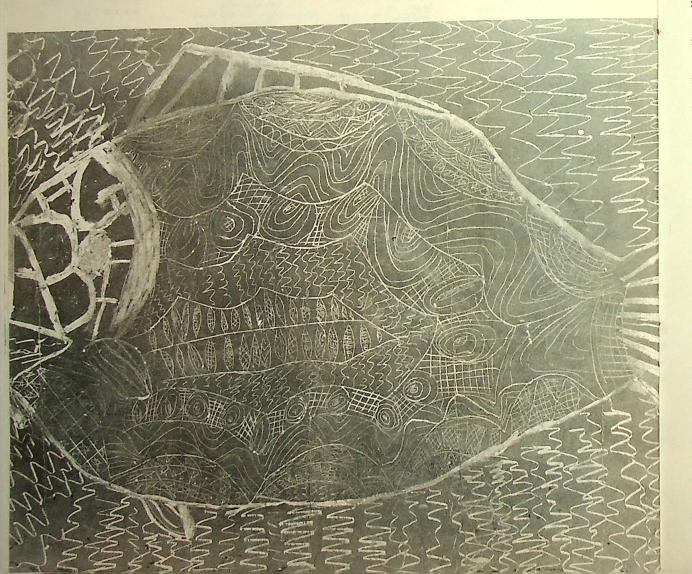
彭慕賢

聖保羅男女中學附小下午校 Pang Mo Yin St. Paul's Co-ed Primary p.m. School

In The Garden 在公園裏

							234	THE PARTY			DISTORTION	
			216	FLOWERS IN SPRING	百花齊放		234	Tang Man	舞會 鄧萬榮	251	DISTORTION Yeung Yun Ki	變形 楊潤基
197	FISHERMEN	香港漁家 張婉玲	210	Chau Mei Ling	周美玲 大埔泮涌公立學校			Yuen Long Heung Yee Kuk	新界鄉議局元朗區中學		Shau Kei Wan Govt.	符質層官立中學
	Cheung Yuen Ling			Pun Chung School	人拥作相公立等权			Secondary School			Secondary School	HAMBETT
	St. Stephen's Girls' Pri. School	ALLE CONTRACTOR		DECICN	構圖設計		235	CREATION	天地初開	252	I'm HAVING MY	早餐
198	UNTITLED	無題。	217	DESIGN Art Group	美術組 何福堂小學			F.1 Girls	中一女生		BREAKFAST	
190	Yuen Fung Kiu	袁鳳媽 葛師校友會慈雲山學校		Hoh Fuk Tong Pri. School	何福堂小學			Yuen Long Heung Yee Kuk Secondary School	新界鄉議局元朗區中學		Lun Chi Leung	倫熶亮
	G.C.E.P.S.A. Tze Wan Shen			Holl Lak Long				GROWTH	生長		Shau Kei Wan Govt	筲箕灣官立中學
199	UNTITLED	無題 蔡瑞財	040	TRAFFIC AT EVENING	責昏的交通		236	Lau Kwai Keung	生長 劉貴强		Secondary School	在巴士上 李美卿
	Choy Shul Chol	祭師校友會慈雲山學校	218	Lim Yok-hua	林毓華			Yuen Long Heung Yee Kuk	新界鄉議局元朗區中學	253	IN THE BUS	
	G.C.E.P.S.A. Tze Wan Shen	王墁		Kwun Tong Govt. Pri.	官塘官立上午小學			Secondary School	W.ca		Lee Mee Hing Shau Kel Wan Govt.	符箕灣官立中學
200	FLYOVERS	天橋		A.M. School			237	TEXTURE OF LEAVES	葉 印 美術學會		Secondary School	今日的香港
	Yau Yim Hung Cheung Sha Wan Police	長沙灣警察下午小學	219	BUILDING	房屋建設	4		Art Group	元朗信義中學	254	HONG KONG TODAY	知知美
	Pri. P.M. School			Cheung Wai-Kwong	張偉光 官塘官立上午小學	A		Yuen Long Lutheran	,	204	Woo Suk Mei	胡淑美 聖傑靈女子中學
201	MAIN ROAD OF H.K.	香港大馬路		Kwun Tong Govt. Pri.	日祝日五十八季	-		Middle School	葉印		St. Catharine's School	
20.	Cheung Wai Fong	張慧芳 基華下午校		A.M. School	貧與富		238	TEXTURE OF LEAVES	美術學會			
		弘華 下十仅	220	POVERTY AGAINST WEALTH	林偉基	1		Art Group Yuen Long Lutheran	元朗信義中學		MIGHT OF HOME KONE	安进力方
		m±		Lam Wai Kee	官塘官立上午小學	*		Middle School		255	NIGHT OF HONG KONG Lin King Wah	香港之夜 連瓊華
202	BUSES	巴士 彭國樑		Kwun Tong Govt. Pri.			239	TEXTURE OF FISH	魚印		Kei Heep Secondary	基協實用中學
	Pang Kwok Leung	基華下午校		A.M. School	節令		200	Art Group	美術學會 元朗信義中學		School	
			221	FESTIVAL	黄油祥			Yuen Long Lutheran	儿朗语我中学	256	TREE	樹陳金哲
203	ROADS	T字路口		Wong Pui-cheong	官塘官立上午小學			Middle School	而具		Chan Kam Che	陳金哲
200	Leung Wai Keung	梁 偉强		Kwin Tong Govt. Pri.			240	MASK	美術學會		Wah Yan College	華仁書院
		基華下午校		A.M. School	今日香港			Art Group	元朗信義中學	257	AUTUMN	秋 崔振輝
			222	HONG KONG TODAY	審慈生			Luen Long Lutheran			Tsul Chun Fal	華仁書院
204	COURTESY	禮譲 劉玉儀		Wong Mong Sang Raimondi College (Pri. Sec.)	高主教書院小學部		044	Middle School	面具	050	Wah Yan College HONG KONG TODAY	今日的香港
	Lau Yuk Yee	基華下午校	223	PUBLIC ORDER IN	今日香港的治安		241	MASK Art Group	美術學會	258	Leung Chun Yick	梁進益
		25-11-	220	HONG KONG				Yuen Long Lutheran	元朗信義中學		Wah Yan College	華仁書院
205	HONG KONG TODAY	今日的香港		Kwok Chor Yin	郭楚燕 楊翠珊	1		Middle School		259	COMPOSITION	樽圖
200	Lai Lai Chu	稻禮珠		Yeung Chui San	160 -4		242	SCULTURE	立體雕塑 美術學會	200	To Lap Kee	杜立基華仁書院
	Kee Tze Pri. School	基慈下午小學		C. K. Law Memorial				Art Group	元朗信義中學		Wah Yan College	集合
206	HONG KONG TODAY	今日的香港		Pri. School (P.M.)	今日的香港			Yuen Long Lutheran		260	GROUPING	中一集體
	Ng Yau Siu	吳有笑 基慈下午小學	224	HONG KONG TODAY	洗淑華 香港山道官立上午小學			Middle School	葉印		Group Work	新界鄉議局元朗區中學
	Kee Tze Pri. School			Sin Shuk Oi	母松田旭日五工114		243	TEXTURE OF LEAVES	美術學會 元朗信義中學		Yuen Long Heung Yee Kuk	
207	YACHTING Cheung Chi Kan	帆船 張智動		Hill Road A.M.S.	1 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 - 2 -			Art Group	儿奶后我午季	001	Secondary School	速寫曹念祖
	Cheung Chi Kan	基秀上午校	225	PRINT-MAKING (LINO-	麻膠刻版畫			Yuen Long Lutheran	葉印	261	SKETCH Tso Nim Cho	曹念祖
		43734		CUT) SATELLITES	人造衡星 梁嘉凝		244	Middle School TEXTURE OF LEAVES	美術學會		150 Iqiiii Cilo	聖芳濟學校
208	RESIDENTIAL AREA	住宅區		Alen Leung St. Rose of Lima's School	型羅撒女中學		244	Art Group	元朗信義中學			***
	Leung Kwok Choy	四國才	226	PRINT-MAKING (LINO-	藤膠刻版畫			Yuen Long Lutheran		262	SILENT NIGHT, HONG	夜香港 胡韻玲
		基秀上午校	220	CUT) PATTERN OF BASIN	茶盤圖案設計			Middle School	版畫		KONG	瑪利諾書院
	MORN OF FIGURE			Christine Chung	領護洋		245	PRINTS	徐寶蓮 元朗信義中學		Teresa Woo Wun Lin	徙置區風光
209	MORN OF FISHING VILLAGE	漁村之景		St. Rose of Lima's School	聖羅撒女校			Tsul Bo	元明信我中学		Maryknoll Convent School	
	Au Kai Leung	區啓良	227	A PEACOCK	孔雀 邵桂鳳	1		Yuen Long Lutheran	Virials	263	Landscape	m =
	Au Kui Loung	基秀上午校		Betty Shu	^{- 印柱県} 聖羅撒學校		040	Middle School	版 畫 張賢友		Ng Man Fai	風景
			222	St. Rose of Lima's School		4	246	PRINTS	元朗信義中學		La Salle	伍文輝
210	BASIC DESIGN	基本設計	228	A LOST DEER Belinda Wong	迷失的鹿 黄展薇			Cheung Yin Yau Yuen Long Lutheran			College	喇沙書院
	Law Kit Mul	維潔福		St. Rose of Lima's School	聖羅撒學校	*		Middle School	海港 集體創作	264	DEVELOPMENT OF	迅速發展的香港
011	Pan Chung P.P.S.	大埔泮涌公立學校	229	HONG KONG			247	THE HARBOUR	集體創作		HONG KONG	
211	TEXTURE OF WOOD Wong Wing Tai	木紋 黄永泰		Susana Tse	香港 謝賜玲			Group Work	聖巴西流實用中學		Tam Yu Kwong	谭宇光 喇沙書院
	Pun Chung P.P.S.	大埔泮涌公立學校		St. Rose of Lima's School	聖羅撒學校			St. Basil's Secondary			La Salle College	
212	BUTTERFLY	蝴蝶	230	MOON AND STARS	太陽、月亮、星星			Modern School		265	PLASTER SCULPTURE	石膏雕塑
	Ho Ching Kwong	何靜剛。		Lancy Wong	黄嘉惠		248	EXPLOSION	爆炸		Lee Kwong Shun	
	Pun Chung School	大埔泮涌公立學校	231	St. Rose of Lima's School FISH	聖羅撒學校			Hui Hon Chiu	許漢超 聖巴西流實用中學		Wong Ka Chee Chan Kwok Ki	
213	TEXTURE OF WOOD	木紋	231	Susana Tse	魚			St. Basil's Secondary Modern School			Lung Cheung Technical	龍翔工業中學
	Wong Yuet To	黄月桃		St. Rose of Lima's School	謝賜玲 聖羅撒學校		249	ORCHARD	果園 集體創作。由 田 本 簡		School	
214	Pun Chung P.P.S. THE MOUNTAINS	大埔泮涌公立學校	232	AN UGLY DUCKLING	空和(加学·仪 酿小鴨		243	Group Work	聖巴西流實用中學	266	DESIGN	紡織圖案設計
214	Chu Choy Hai	山 生 本 本		Alice Poon	潘佩華			St. Basil's Secondary			Wan Wing Can	尹永勤
	Pun Chung P.P.S.	朱才喜 大埔泮涌公立學校		St. Rose of Lima's School	型羅撒學校			Modern School		The state of	St. Mark's School	聖馬可中學
215	FLOWERS		233	CLOUD	夜雲		250	LOST IN THE FOREST	迷失 于劍丕	267	BIRDS	小鳥
	Lo Kai Wing	花 盧啓榮		Lau Kwai Keung	第1音 铝			Yu Jainn Pa			Kwok Hol Kee	乳乳以 ニュー
	Pun Chung School	美埔津浦公立學校		Yuen Long Heung Yee Kuk Secondary School	新界鄉議局元朗區中學			Shau Kei Wan Govt.	17天四日五十二		St. Stephen Girls' School	聖士提反女校
				Cocondary School				Secondary School				

Art Group Hoh Fuk Tong School 美術組合作畫 何顯堂小學美術組



	OLOTH DESIGN	#	000	LION BOOK IIII	w = . (.
268	CLOTH DESIGN Leung Kin-chung	花布設計 梁健松	286	LION ROCK HILL Wong Wai Tong	獅子山 黄偉堂
	Sha Tau Kok Govt.	沙頭角官立學校		Sha Tin Govt. Secondary	沙田中學
	School	00011111		School	() III 1 T
269	PEACE	和平	287	SHA TIN	沙田
200	Kong Sin Sing	江先聲 華仁書院		Law Kit Chun	羅潔珍
	Wah Yan College	華仁書院		Sha Tin Govt. Secondary	沙田中學
270	THE POSSESSION OF	花車遊行		School	
	FANCY CARS	黄潔娣	288	WONG TAI SIN	黃大仙 劉如玉
	Wong Kit Seung Ning Po College	寧波公學		Lau Yu Yuk	劉如玉
	TRANSPORT OF HONG	200 Aut and 200		Sha Tin Govt. Secondary	沙田中學
271	KONG	香港交通	289	School WALL HANGING	Verte dide
	Chan Chi Kau	陳志球 寧波公學	209	Yun Yuen Mei	牆飾 甄婉美
	Ning Po College	7027		Sha Tin Govt, Secondary	沙田中學
272	ABSTRACT	抽象		School	
	Chiu Shuen Man	趙萱敏	290	COMPOSITION	構圖
	Sha Tin Govt. Secondary	沙田官立中學		Ma Yat Chiu	馬一超
	School			Sha Tin Govt, Secondary	沙田中學
273	SCHOOL GROUND	校園		School	
	Mark Reed		291	FIGURE	A
	Diocesan Boys' School	拔萃男校		Art Club	美術會
274	Still Life	靜物		Ho Man Tin Govt. Middle	何文田官立中
	Lau Chi Fu	劉志富.		School	
075	Diocesan Boys' School BOTANICAL GARDEN	拔萃男校	292	LITTERBUG	垃圾蟲
275	William Tsai	植物公園		Lee Siu Wai Ho Man Tin Govt, Middle	李兆偉何文田官立中
	Diocesan Boys' School	蔡惠銘 拔萃男校		School School	PIXE BETT
276	STILL LIFE WITH		293	HONG KONG'S	香港之繁榮
210	FRUITS	靜物	250	PROSPERITY	草少泉
	Aarif Barma			Mok Slu Chuen	莫少泉 沙田官立中學
	Diocesan Boys' School	拔萃男校		Sha Tin Govt, Secondary	
277	FARM HOUSE IN N.T.	村居		School	
	Sunny Lee	李惠光	294	BASIC DESIGN	基本設計
	Diocesan Boys' School	拔萃男校		Fung Yuet Wah	馮月華
278	STILL LIFE	靜物		Sha Tin Govt. Secondary	沙田中學
	Lai Kin Man	黎建民 拔萃男校		School	
070	Diocesan Boys' School	拔萃男校	295	WRAPPER DESIGN	包裹紙設計
279	HOME, SWEET HOME! Yau Fei Ha	天倫樂		Lau Tak-chuen	沙頭角官立學
	Tsuen Wan Govt.	游飛霞	296	Sha Tau Kok Govt. School FISH TEXTURE	魚拓
	Secondary School	荃灣官立中學	290	Chu Kwan Hung	朱鬘雄
280	A BIRD	<u></u>		Yuen Long Lutheren	元朝信義中學
200	Kam Yat Chuen	甘日荃 荃灣官立中學		Middle School	
	Tsuen Wan Govt.	至两日五十字			
	Secondary School	. R			
281	MAN	譚美玲	297	CHINESE PRINTING	水量
	Tam Mee Ling	荃灣官立中學		Chu Kwan Hung	朱鬘雄
	Tsuen Wan Govt.			Yuen Long Lutheran	元朗信義中學
000	Secondary School	局 64	298	Middle School POSTER	
282	A BIRD Lo Yat Lun	盧逸倫 荃灣官立中學	298	Law Kam Wah	海報設計
	Tsuen Wan Govt.	至四日正十十		Yuen Long Lutheran	元朗信義中學
	Secondary School	今日的香港		Middle School)CM) ID 4X T 4
283	HONG KONG TODAY	曹念國	299	PRINTS	版畫
	Cho Lim Kwok	英華學校		Tse Hing Cheung	謝慶祥
	Ying Wa			Yuen Long Lutheran	元朗信義中學
	College	今日的香港		Middle School	
284	HONG KONG TODAY	呂文偉	300	TEXTURE OF LEAVES	葉拓
	Lui Man Wai	譚家權 英華書院		Law Kam Wah	葉拓 羅錦華
	Tam Ka Kuen			Yuen Long Lutheran	元朗信義中學
285	Ying Wa College	景 陳愛玲	301	Middle School FISH TEXTURE	
280	HONG KONG HILLSLOP	沙田官立學校	301	Ngai Chin Man	魚拓
	Alleen Chan Sha Tin Govt, Secondary	DE LIETA		Yuen Long Lutheran	倪展文 元朗信義中學
	School Secondary	NO. OF THE OWNER, THE		Middle School	儿奶旧秋下手

					111
		***	318	MOUNTAIN	彭曉喧
302	NIGHT OF HONG KONG	夜香港 何慶基		Pang Hiu Suen	新界鄉議局
	Ho Hing Kei	李求恩紀念中學		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗區中學
	Lee Kau Yan Memorial			Secondary School	
	School	思潮	319	BUSINESS	商業 美術會會員
303	MY THINKING	陸啓明		Art Club	新界鄉議局
	Luk Kai Ming	李求恩紀念中學		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗區中學
	Lee Kau Yan Memorial	77.6.1.6.1		Secondary School	
	School	AD 1	320	LION DANCE	舞獅
304	THE FAMILY	親人		Hui Chi Shing	許志誠 新界郷議局
	Luk Kai Ming	陸啓明 李求恩紀念中學		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗區中學
	Lee Kau Yan Memorial	子水总机总十子		Secondary School	
	School	m m di m	321	UNTITLED	無題
305	PHOENIX & PEONY	鳳與牡丹 陳潔瓊		Tang Lai Hop	部麗合 新界鄉議局
	Shirley Chan	嘉諾撒聖心書院		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗區中學
	Sacred Heart Canossian	粉品加强在心管的		Secondary School	
	College		322	TRAFFIC	都市交通網
306	THE COWHERD AND THE	牛郎織女		Choi Shui Ming	蔡瑞明 新界鄉議局
	WEAVING LADY	老公司 建工		Yuen Long Heung Yee Kuk	元朗區中學
	Catherine Pang	彭德莊 嘉諾撒聖心書院		Secondary School	
	Sacred Heart Canossian College	湖南加州在"上"目记,	323	A VASE I WOULD LIKE	幻想中的花瓶
	College	nn ++ +m		TO HAVE	on he to
307	3-D STRUCTURE	立體結構 毛獣体		Annie Leung	梁佩芳 聖羅撒學校
	Mo Hin Wai	龍翔工業中學		St. Rose of Lima's School	
	Lung Cheung Technical	HE777上来十一子	324	HONG KONG TODAY	今日的香港
No. of the last	School	中年 年的		Benjamin Choy Ping Man	蔡兼民
308	AIR POLLUTION	空氣汚染 羅頌康		Ying Wa College	英華書院
	Lau Chung Hong	基新工業中學	325	YOUNG LADY	灘上的少女
	Kei San Secondary	出机工术十子		Chan Sik Hung	陳錫雄
	Technical School			Ying Wa College	英華書院
309	BIRDS	鳥林金	326	TEAR OF THE SOLDIER	勇士
	Lam Kam Shau Kei Wan Govt. Secondary	符箕灣官立中學		Tam Kim Hung	即刻雄
	School .	HANDELT		Ying Wa College	英華書院
310	FIGHTING (CHINESE	搏鬥(國術)	327	HONG KONG TODAY	今日的香港
310	BOXING)	141 1(LES 1117)		Fung Lik Sing	馮烈賊
	Majorie Lo	版玉嬋		Ying Wa College	英華書院
	St. Catharine's Girls'	聖傑靈女子中學	328	HONG KONG TODAY	今日的香港
	School			So Chi Wai	蘇志偉
311	UNTITLED	無題		Ying Wa College	英華書院
0,1	Mona Yeung	楊麗明	329	TWO	32
	St. Catharine's Girls'	型傑靈女子中學		Chan Chi Kin	陳志堅
	School			Ying Wa College	英華書院
312	DANCING	算 關·导兒	330	ORCHESTRA	交響樂隊 張偉雄
	Kwan Suet Yi	阁 写兒		Cheung Wai Hung	设 库
	St. Catharine's Girls'	型傑靈女子中學	-	Ying Wa College	英華書院
	School		331	REST ON THE NO	
313	CHINESE DANCING GIRL	跳舞女郎		WHERE LAND	*** (4. p.p.
	Matilda Ng Lai Ming	吳麗明		Siu Ho Ming	蕭皓明
	St. Catharine's Girls'	唱傑靈女子中學·		Ying Wa College	英華書院
	School		332	UNTITLED .	無題
314	LITTERBUG	垃圾蟲		Leung Chuck Kam	梁澤鑫
	Group Work	集體創作		Ying Wa College	英華書院
	St. Basil's Secondary	空巴西流實用中學			
	Modern School				
315	COLOUR	彩色天地	222	5000	
	Art Group	美術組	333	FREE CONSTRUCTION	自由結構
	Yuen Long Heung Yee Kuk	新界鄉議局 元朗區中學		Tang Kwan Chuen	鄧軍泉
	Secondary School	儿奶胆子学		Tsuen Wan Govt. Secondary	荃灣官立中學
316	FLOWERS	#	224	SCHOOL	
	Art Group of F.3	花 中三美術會會員(女)	334	IN THE STORE ROOM	貯物室中
	Yuen Long Heung Yee Kuk	新界鄉議局		Lau Yim Hung	劉艷紅
	Secondary School	元朗區中學		Tsuen Wan Govt. Secondary	荃灣官立中學
317	MORNING IN SPRING	春之最	335	SCHOOL	
	Pang Hiu Suen		335	FIGURE STUDY	人物寫生
	Yuen Long Heung Yee Kuk	彭曉喧 新界鄉議局		Lee Sin May	李善媚
	Secondary School	元朗區中學		Tsuen Wan Govt. Secondary School	荃灣官立中學
				SCHOOL	



Chan Sik Hung Girl Ying Wa College

336	FIGURE STUDY	人物與環境 何倩兒
	Chung Wah On Tsuen Wan Govt, Secondary	賽馬會工業中學
	School SCHOOL AND ENVIRONMENT	静物構圖
337	FIGURE AND ENVIRONMENT Ho Sin Yee	李美霞
-	Jockey Club Technical School	賽馬會工業中學
338	COMPOSITION FROM OBJECTS	
	Lee Mei Har	賽馬會工業中學
	Jockey Club Technical School HONG KONG NIGHT	
339	Mo Yuk Yee	夜的東方之珠 巫玉儀
	Kel Heep Secondary	基協實用中學
340	Modern School	啓德機塲跑道
540	Choi Wan Man	蔡華文
	Kel Heep Secondary Modern School	基協實用中學
341	WONG TAI SIN	黄大仙之一角
	Mo Yuk Yee	巫玉儀
	Kei Heep Secondary Modern School	基協實用中學
342	PATTERN	圖案
	Wong Miu Ping Ho Man Tin Govt.	黄妙萍 何文田官立中學
	Middle School	PIXELETT
343	WHEELS	輪
	Cheong Kin Wah Ho Man Tin Govt.	莊建華 何文田官立中學
	Middle School	
344	NO. (5) Eong Toi Chong	第五號 方台昌
	Lutheran Middle School	信義中學
345	FISHERMEN	漁村
	Fung Shui Lung Lutheran Middle School	馮穂龍 信義中學
346	PROSPERITY	蒸蒸日上
	Yung Yat Wai St. Paul's College	容日偉聖保羅中學
347	CHINESE PAINTING	设計
	IN DESIGN Ida Yu	余清清
	Sacred Heart Canossian College	嘉諾撒聖心書院
348	SESIGN .	構圖
	Art Group Wah Yan College	合作畫 華仁書院
349	DESIGN	構圖
	Art Group	合作畫 華仁書院
350	Wah Yan College CHINESE NEW-YEAR	
	BAZAR	舞獅 張潔華
	Chan Kai Yi Tsuen Wan Government	荃灣官立中學
	Secondary School	
351	FABRIC DESIGN	圖案設計
	Kwan Yuen Ping Jockey Club Technical	關婉萍
	School School	賽馬會工業中學
352	ON A BUS	m++
	Wong Wing Man Jockey Club Technical	巴士上 黄永文
	School	賽馬會工業中學

MARKET School 355 THE DEVIL Lau Gai School Landscape LION DANCE Cheung Kit Wah A FISH ELEPHANT Tsuen Wan Government

街市 黄錦珊 Wong Kam Shan 賽馬會工業中學 Jockey Club Technical 怪物劉濟 李求恩紀念中學 Lee Kau Yan Memorial 風景 易經元 Yik King Yuen 華仁書院 Wah Yan College THE RICE SELLER 米店 Ho Check Hin 何桌審 荃灣官立中學 Tsuen Wan Government Secondary School 貯物室中 IN THE STORE ROOM Chan Shau Wah 荃灣官立中學 Tsuen Wan Government Secondary School 人物寫生 鍾華安

荃灣官立中學

沈冠文 荃灣官立中學

大象的故事

貯物室中 鍾小芬

荃灣官立中學

荃灣官立中學

Tsuen Wan Government Secondary School Sam Koon Man Tsuen Wan Government Secondary School 361 THE STORY OF AN Chan Hin Biu

Secondary School IN THE STORE ROOM Chung Siu Fun Tsuen Wan Government Secondary School

鳴 謝

感謝上帝,一項艱巨的工作終於在各方面大力支 持及協助下得已完成。

在這次第二屆全港中小學生美術創作展覽中,由 來自一百七十九間學校的五仟捌佰叁拾多件精美作品 中,足以表現近年香港學界對美術教育工作的熱誠和 共鳴,在此我們謹向參展學校的主事人與美術教師致 最衷心的謝意。

是次展覽能臻以完善,幸賴列位名譽顧問諮詢委 昌、評選委員傾力相助,他們貢獻良多,居功至偉。 何雅明副教育司,郭煒民院長,王無邪館長賜以 金石良言,對推廣美術教育事工,作成重要啟示與動 力,令人永誌難忘。

各大報章、雜誌、電台、電視等新聞界諸友好, 對整個展覽工作推動與報導, 曾不遺餘力, 俠義仁風 , 令人欽敬。

本展覽會更承蒙日本「美育文化」委員會及蟠桃 兒(國際)株式會社贊助,德國航空公司及日立(香港) 有限公司的襄助,各大工商業機構,慷慨支持,隆情 厚誼,在此謹致謝忱。

展覽會執行委員會謹誌

Acknowledgement

Praise the Lord, the second Exhibition of Hong Kong Children Art was made possible by His guidance and keeping. The success of such a tremendous and meaningful job owes a lot to the support from many

In this exhibition we received 5830 entries from 179 schools. They are all so wonderfully and beautifully done showing not only the young artists' creative power of expression but also the growing interest and importance the art education is now receiving. Sincere appreciation is due to the principals and art teachers of the participating schools for their assistance and cooperation.

We wish to express our gratitude to our Honourable advisors Consulative committee and the members serving in the Selection Committee for the time and effort they have spent in making this exhibition possible.

Grateful acknowledgement is heartily extended to Hon. N.M. Ho, J.P. (Deputy Director of Education), Mr. W.M. Kwok (Principal of Grantham College of Education) and Mr. W.C.K. Wong (Curator, City Museum & Art Gallery) whose kind consent to write for this booklet provided invaluable encouragement and direction. Special thanks is also due to editors and journalists of local newspapers, magazines, radio and television stations for their support.

To our sponsoring bodies, the Magazine For Art Education and Pentel Co. Ltd. and to our supporters, Luthensa airlines and Hitachi (H.K.) Co. Ltd., as well as many other willing and generous industrious and business organizations a sincere word of appreciation for making this exhibition possible is expressed.

Isaac W.T. Hui

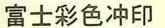
Exhibition Executive Secretary.

Now you can get your films developed and printed in brilliant color at Fuji Film's newly opened, most-up-to-date, laboratory here in HONG KONG.

Capture and keep the brilliant sunlit days of summer on brilliant color film....

FUJICA

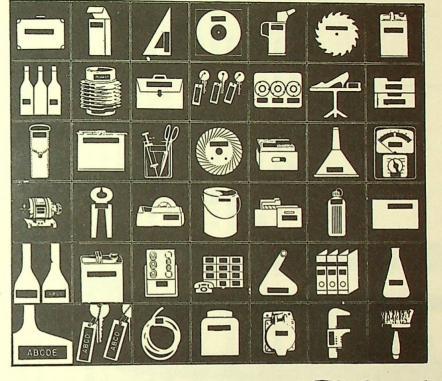
ST801



用富士彩色菲林拍攝照片後 , 欲得色彩鮮明,栩栩如生的美 麗相片,現在可交給在香港新設擁有 最現代化設備及技術的**富士彩色冲印中心** 夏天陽光普照,戶外活動更多,用富士彩色菲 林拍照留念,此其時也。



FUJI PHOTO PRODUCTS CO. LTD. Tel: 5-244008



CODE IT WITH DYMO, TAPE THAT TELLS

Now! The amazing Dymo M-10

ABCDE A B C D E little it costs. It come in 13 gl or out - and to Dymo's range.

- Makes 6 different types of labets.
 Two widths of lape wide and parrow.
 Two letter sizes standard or king-size.
- Two letter sizes standard or king-si
 Two styles of spacing push-button

Solve labelling problems today with a Dymo Tapewriter. Make raisedletter labels of professional quality. Instantly. You'll be amazed how little it costs. Dymo labels are as easy to make as they are to read. They come in 13 glossy colours. They go anywhere, on any surface, inside or out - and they stick and stay there... for good.

Dymo's range of tapewriters is adapted to every labelling need. Each machine offers a choice of letter sizes and is equipped with a push-button space-selector. Right now there's a tapewriter to bring order into your home, business or factory. Ask your Dymo dealer for a Free Demonstration today.



DYMO INTERNATIONAL (H.K.) LTD.

LOKE YEW BUILDING, 7TH FLOOR, 50-52, QUEEN'S ROAD, C., HONG KONG.

Triple your penmanship power With the new **ROLLING MARKER PEN**



蟠桃兒株式會社

ink is soluble. Result is more smooth and clear writing you won't find in ball point pens-only in the Pentel Rolling Marker Pen!

PENTEL CO., LTD.

HONG KONG BRANCH 27, HOLLYWOOD ROAD, GROUND FLOOR HONG KONG TEL. 5-456646, 5-456648

★記:三—八八四八〇六 三—八八四八〇六 台北市杭州南路二段十五號 電話:二〇七二〇

新生命青年課程出版通告

它使我認識上帝 也使我有長進!更幫助我們許多

五四三號寶寧大厦B座

七〇六室

佳音電子排版印刷公司

IBM

柯式印刷

P. O. BOX K-821 電話: K-316286

藝林文具印刷

- 美術用品
- ●顏色紙張
- ●繪畫器材
- ●藝術印刷

地址:香港灣仔洛克道I67號地下 電話:H-740I62

植林植字公司

香港灣仔軒尼詩道418-428號友光大厦十樓3座 電話:5-750914 九龍尖沙咀漆咸道37號地下 電話:3-681174

專排:廣告稿件·教科書籍·定期刊物·喜帖請東·教會詩歌



H.K.INTERNATIONAL YOUTH HOTEL

爲全世界靑年服務

IO HUNG TO ROAD.

KWUN TONG

KOWLOON

TEL-K899422 K-447047

樓酒園雁



號三十二道山青橋水洪界新龍九四五七七六七·三七二二六七NT:話電號八至六五七七六七NT



招豐名雀鮮華海名呼儉 厨局 照 短 照 小 晚 票 遣 烤 酌 飯 點



FROM GITZEN

Table Alarm clocks that combine colourful decorator beauty with famous Citizen reliability.



- Ref. No. 2KB-155 Table Alarm Clock
- Ref. No. 2HB-154 Table Alarm Clock
- Ref. No. 3KM-204 Musical Alarm Clock
- Ref. No. 2AB-152 Table Alarm Clock
- 6 Ref. No. 2HB-150 Table Alarm Clock

Citizen Service Centres: Ground Floor, Alexandra House, 17A Des Voeux Road, Hong Kong. Seven Star Watch Co., Hong Kong Hotel Arcade, Kowloon.

CITIZEN

It's the real thing. Coke.



Bottled under authority of the Coca-Cola Company by HONGKONG BOTTLERS LIMITED



隱藏式超敏度 電容咪高峯 | 500mW强力輸出





日立TRQ-30型袖珍卡式錄音機

袖珍輕便,旅行携帶容易,全部按鈕操作,平 扁設計無凸出物,可以橫放或直放隨意,乾濕 電、汽車電池均可用。以如此觸小機身,有以 下的齊全設備,簡直巧



● 九龍陳列室 九龍寫打老道70號地下 電話:3-301479

香港日立有限公司 九龍柯士甸道132-134號 電話:3-685221(8級)

● 香港陳列室 香港皇后大道中33號萬邦行商塔202號 電話:5.253677

Lufthansa. To the heart of Europe.



Come and catch the world by the tail. At an open air pantomime in the fairyland world of Copenhagen's Tivoli Gardens. At a bullfight in Spain or a beer hall in Germany. In the old countries with a young heart and a lot of soul. Reliable, efficient Lufthansa can take you straight to Frankfurt in the heart of Europe. And then on to any of 51 cities in 23 European countries. Come with Lufthansa. And let Europe light your fire.



Contact your travel agent or Jebsen & Co. Ltd., Lufthansa General Sales Agents, Prince's Building, Hong Kong. Tel: 5-242181



信義宗東南亞基督教教育事工委員會 LUTHERAN SOUTHEAST ASIA CHRISTIAN EDUCATION CURRICULA COMMITTEE



蜡桃兒株式會社 PENTEL CO., LTD.